



2025

Pass egal, das ist auch deine Wahl!

Informationen für die Pass Egal Wahl 2025

Inhalt

Deutsch	Seite 2
Französisch	Seite 3
Spanisch	Seite 4
Italienisch	Seite 5
Rumänisch	Seite 6
Türkisch	Seite 7
Englisch	Seite 8
BKSM	Seite 9
Polnisch	Seite 10
Ukrainisch	Seite 11
Slowakisch	Seite 12
Arabisch	Seite 13
Farsi	Seite 14
Ungarisch	Seite 15
Slowenisch	Seite 16
Russisch	Seite 17
Mandarin / Chinesisch	Seite 18
Hindi	Seite 19
Tagalog / Filipino	Seite 20
Somali	Seite 21
Bulgarisch	Seite 22
Paschtu	Seite 23

Deutsch



2025

Pass egal, das ist auch deine Wahl!

Was ist die Wiener Pass Egal Wahl?

Am 27. April finden die Wiener Gemeinderatswahlen statt. Dabei wird jede dritte Person, die in Wien lebt, kein Wahlrecht haben, weil sie keinen österreichischen Pass hat. Aber Demokratie lebt von Beteiligung, nicht von Ausschluss. Deshalb wird SOS Mitmensch im April wieder eine „Pass Egal Wahl“ organisieren.

Wer kann an der Wiener Pass Egal Wahl teilnehmen?

Alle Personen, die über 16 Jahre alt sind, ihren Lebensmittelpunkt in Wien haben, aber keinen österreichischen Pass besitzen. Wer mit österreichischem Pass eine Solidaritätsstimme abgeben möchte, ist ebenfalls herzlich eingeladen!

Zur Abstimmung stehen die Parteien, die auch zur Wien-Wahl antreten. Bei der Wiener Pass Egal Wahl kann eine symbolische Stimme abgegeben werden. Die dort abgegebene Stimme zählt zwar nicht bei der offiziellen Wiener Gemeinderatswahl. Die Stimme ist aber ein starkes Zeichen gegen den eigenen Ausschluss von demokratischer Mitbestimmung. Nach Abschluss der „Pass Egal Wahl“ werden die Stimmen ausgezählt und ein Ergebnis veröffentlicht.

Wie, wann, wo kann an der Wahl teilgenommen werden?

Die Wiener „Pass Egal Wahl“ 2025 wird zwischen 27. März und 23. April 2025 stattfinden. In diesem Zeitraum wird es Wien-weit zahlreiche Wahllokale und Wahlaktionen geben, bei denen man seine Stimme abgeben kann. Auch eine Stimmabgabe mittels Briefwahl ist möglich. Ein deutschsprachiger Überblick zu allen Wahlmöglichkeiten ist hier zu finden:

www.passegalwahl.at

Kontakt für Fragen: office@sosmitmensch.at oder telefonisch unter +43-1-2549900.



2025

Ne vous souciez pas de votre pass, c'est aussi votre choix!

Qu'est-ce que l'élection „Pass Egal Wahl“ de Vienne?

Les élections municipales viennoises auront lieu le 27 avril. A cette occasion, une personne sur trois vivant à Vienne n'aura pas le droit de vote parce qu'elle n'a pas de passeport autrichien. Mais la démocratie vit de la participation, pas de l'exclusion. C'est pourquoi SOS Mitmensch organisera à nouveau une « Pass Egal Wahl» en avril.

Qui peut participer à l'élection “Pass Egal Wahl” de Vienne?

Toute personne âgée de plus de 16 ans, vivant à Vienne, mais ne possédant pas de passeport autrichien. Toute personne possédant un passeport autrichien et souhaitant voter par solidarité est également invitée à le faire !

Les partis qui se présentent aux élections de Vienne peuvent voter. Il est possible de voter symboliquement lors de l'élection viennoise « Pass Egal Wahl ». Ce vote ne compte certes pas pour les élections officielles de Vienne. Mais ce vote est un signe fort contre l'exclusion de la participation démocratique. Une fois le viennoise « Pass Egal Wahl » terminé, les votes seront comptés et un résultat sera publié.

Comment, quand et où peut-on participer à l'élection ?

L'élection « Pass Egal Wahl» viennoise 2025 aura lieu entre le 27 mars et le 23 avril 2025. Durant cette période, de nombreux bureaux de vote et actions électorales seront organisés dans toute la ville de Vienne pour permettre aux électeurs de voter. Il sera également possible de voter par correspondance. Un aperçu en langue allemande de toutes les possibilités de vote est disponible ici :

www.passegalwahl.at

Contact pour toute question à ce sujet :
office@sosmitmensch.at ou par téléphone au +43-1-2549900.



2025

¡El pasaporte no importa, esa también es tu elección!

¿Qué son las elecciones Vienna „Pass Egal Wahl“?

Las elecciones municipales de Viena tendrán lugar el 27 de abril. Una de cada tres personas que viven en Viena no tendrá derecho a voto por carecer de pasaporte austriaco. Pero la democracia se nutre de la participación, no de la exclusión. Por eso SOS Mitmensch organiza otra elección al „Pass Egal Wahl“ en abril.

¿Quién puede participar en las elecciones „Pass Egal Wahl“?

Cualquier persona mayor de 16 años que viva en Viena pero no tenga pasaporte austriaco puede participar. Las personas con pasaporte austriaco que deseen emitir un voto solidario también son bienvenidas. Se puede votar a los partidos que también se presentan a las elecciones de Viena. En las elecciones al „Pass Egal Wahl“ se puede emitir un voto simbólico. El voto emitido allí no cuenta en las elecciones oficiales al ayuntamiento de Viena. Sin embargo, el voto es una señal fuerte contra la propia exclusión de la participación democrática. Una vez finalizada la elección al „Pass Egal Wahl“, se contarán los votos y se publicarán los resultados.

¿Cómo, cuándo y dónde puedo participar en las elecciones?

El „Pass Egal Wahl“ de Viena 2025 tendrán lugar entre el 27 de marzo y el 23 de abril de 2025. Durante este periodo, habrá numerosos centros de votación y acciones electorales en toda Viena en los que podrá depositar su voto. También es posible votar por correo. Un resumen en alemán de todas las opciones de voto hay aquí:

www.passegalwahl.at

Si tiene alguna pregunta, póngase en contacto con:
office@sosmitmensch.at o llame al +43-1-2549900.



2025

Il passaporto non conta, anche quella è una tua scelta!

Che cosa sono le elezioni del viennesi “Pass Egal Wahl”?

Le elezioni comunali di Vienna si terranno il 27 aprile. Durante queste elezioni, una persona su tre che vive a Vienna non avrà diritto di voto perché non possiede un passaporto austriaco. Tuttavia, la democrazia prospera nella partecipazione, non nell'esclusione. Per questo SOSMitmensch organizzerà di nuovo una „Pass Egal Wahl“ ad aprile.

Chi può partecipare alle elezioni del viennesi “Pass Egal Wahl”?

Chiunque abbia più di 16 anni e viva a Vienna ma non possieda un passaporto austriaco. Anche chi possiede un passaporto austriaco ed è desideroso di esprimere un voto di solidarietà è il benvenuto! È possibile votare per i partiti che si presentano alle elezioni di Vienna. Alla Pass Egal Wahl di Vienna è possibile esprimere un voto simbolico. Sebbene il voto espresso non conti per le elezioni municipali ufficiali di Vienna, rappresenta un segnale forte contro la propria esclusione dalla partecipazione democratica. Al termine della “Pass Egal Wahl”, i voti saranno conteggiati e i risultati pubblicati.

Come, quando e dove si può partecipare alla votazione?

La “Pass Egal Wahl” die Vienna 2025 si svolgerà tra il 27 marzo e il 23 aprile 2025. Durante questo periodo, in tutta Vienna saranno allestiti numerosi seggi e campagne elettorali dove sarà possibile esprimere il proprio voto. È inoltre possibile votare per corrispondenza. Una panoramica in lingua tedesca su tutte le opzioni di voto è disponibile qui:

www.passegalwahl.at

Per domande, contattare: office@sosmitmensch.at o telefonicamente al +43-1-2549900



2025

Pașaportul nu contează, și asta e alegerea ta!

Ce este alegerea „Pass Egal Wahl”?

Alegerile municipale din Viena vor avea loc pe 27 aprilie. Una din trei persoane care locuiesc în Viena nu are dreptul de vot deoarece nu are un pașaport austriac. Dar democrația se dezvoltă prin participare, nu prin excludere. Acesta este motivul pentru care SOS Mitmensch va organiza un alt „Pass Egal Wahl” în aprilie.

Cine poate participa la alegerile „Pass Egal Wahl”?

Persoane peste 16 ani care locuiește în Viena, dar nu are pașaport austriac. Persoane cu pașaport austriac care doresc să voteze din solidaritate sunt, de asemenea, bineveniți! Puteți vota pentru partidele care candidează și la alegerile pentru Consiliul Municipal din Viena. La alegerile pentru „Pass Egal Wahl” vienez se poate vota simbolic. Votul exprimat acolo nu contează în cadrul alegerilor pentru municipale oficiale din Viena. Cu toate acestea, votul reprezintă un semn puternic împotriva propriei excluderi din participarea democratică. Odată ce „Pass Egal Wahl” a fost finalizate, voturile vor fi numărate și rezultatele publicate.

Cum, când și unde pot participa la alegeri?

„Pass Egal Wahl” Viena 2025 va avea loc între 27 martie și 23 aprilie 2025. În această perioadă, vor exista numeroase secții de votare și campanii electorale în toată Viena, unde vă puteți exprima votul. Votul prin corespondență este, de asemenea, posibil. O prezentare generală în limba germană a tuturor opțiunilor de vot poate fi găsită aici:

www.passegalwahl.at

Contact pentru întrebări: office@sosmitmensch.at sau prin telefon +43-1-2549900.



2025

Pasaport önemli değil, bu da sizin tercihiniz!

Viyana "Pass Egal Wahl" seçimleri nedir?

Viyana belediye seçimleri 27 Nisan'da gerçekleşecek. Viyana'da yaşayan her üç kişiden biri, Avusturya pasaportu olmadığı için oy kullanma hakkına sahip olmayacak. Ancak demokrasi katılımı gelişir, dışlamayla değil. Bu nedenle SOS Mitmensch Nisan ayında bir başka „Pass Egal Wahl“ düzenleyecektir.

"Pass Egal Wahl" seçimine kimler katılabilir?

Viyana'da yaşayan ancak Avusturya pasaportu olmayan 16 yaşından büyük herkes. Avusturya pasaportu olan ve dayanışma oyu vermek isteyen herkes de katılabilir! Viyana seçimlerinde de aday olan partilere oy verebilirsiniz. Viyana Pass Egal Wahl seçimlerinde sembolik bir oy kullanılabilir. Burada kullanılan oylar resmi Viyana belediye seçimlerinde sayılmayacaktır. Ancak bu oy, kişinin demokratik ortak karar alma sürecinden dışlanmasına karşı güçlü bir işarettir. „Pass Egal Wahl“ tamamlandıktan sonra oylar sayılacak ve sonuçlar yayınlanacaktır.

Seçime nasıl, ne zaman ve nerede katılabilirim?

Viyana „Pass Egal Wahl“ 2025, 27 Mart - 23 Nisan 2025 tarihleri arasında gerçekleştirilecektir. Bu süre zarfında, Viyana genelinde oy kullanabileceğiniz çok sayıda seçim merkezi ve seçim kampanyası olacaktır. Posta yoluyla oy kullanmak da mümkündür. Tüm oy verme seçeneklerine ilişkin Almanca bir genel bakışı burada bulabilirsiniz:

www.passegalwahl.at

Sorularınız için iletişim: office@sosmitmensch.at veya +43-1-2549900 numaralı telefon.



2025

Your passport doesn't matter, it's your election too!

What is the Viennese „Pass Egal Wahl“?

The Vienna City Council election will take place on April 27. However, one in three people living in Vienna will not have the right to vote because they do not have an Austrian passport. But democracy thrives on participation, not exclusion. That is the reason why SOS Mitmensch will again be organizing a „Pass Egal Wahl“ in April.

Who can take part in the „Pass Egal Wahl“?

Every person over the age of 16 who is living in Vienna but does not have the Austrian citizenship. And in addition anyone in possession of an Austrian passport, who would like to cast a solidarity vote is also welcome to do so! You can vote for the same parties that are also running in the Vienna City Council election. A symbolic vote can be cast in the Viennese „Pass Egal Wahl“. The vote cast there does not count in the official Vienna City Council election. Nonetheless, the vote is a strong signal against one's own exclusion from democratic co-determination. Once the „Pass Egal Wahl“ has been completed, the votes will be counted and the results published.

How, when and where can I take part in the election?

The Viennese „Pass Egal Wahl“ 2025 will take place between March 27 and April 23, 2025. During this period, there will be numerous polling stations and election campaigns throughout Vienna where you can cast your vote. Postal voting is also possible. A German-language overview of all voting options can be found here:

www.passegalwahl.at

Contact for questions: office@sosmitmensch.at or via telephone +43-1-2549900.

BKSM

Bosnisch / Kroatisch / Serbisch / Montenegrinisch

**2025**

Pasoš nije bitan, to je i vaš izbor!

Šta je bečki „Pass Egal Wahl“

Izbori za bečku gradsku skupštinu biće održani 27. aprila. Svaka treća osoba koja živi u Beču neće imati pravo glasa jer nema austrijski pasoš/austrijsku putovnicu. Ali demokratija napreduje na učešću, a ne na isključenju. Zbog toga će SOS Mitmensch u aprilu organizovati još jedan „Pass Egal Wahl“.

Ko može da učestvuje na izborima „Pass Egal Wahl“?

Svi ljudi koji su stariji od 16 godina i žive u Beču, a nemaju austrijski pasoš/austrijsku putovnicu. Svi koji žele da se solidarišu i imaju austrijski pasoš su takođe srdačno pozvani! Na glasanje su stranke koje učestvuju i na izborima za bečku gradsku skupštinu. Simbolično glasanje može se dati na izborima bečki „Pass Egal Wahl“. Tamošnji glasovi se ne računaju u zvaničnim izborima za bečku gradsku skupštinu. Ali vaš glas je snažan signal protiv vašeg isključenja iz demokratskog učešća. Nakon što se „Pass Egal Wahl“ završi, glasovi će se prebrojati i rezultati će biti objavljeni.

Kako, kada i gde možete učestvovati na izborima?

Bečki „Pass Egal Wahl“ 2025 održaće se između 27. marta i 23. aprila 2025 godine. Tokom ovog perioda širom Beča biće organizovana brojna biračka mesta i izborne kampanje na kojima možete glasati. Moguće je i glasanje putem pošte. Pregled svih opcija na nemačkom jeziku možete pronaći ovde:

www.passegalwahl.at

Kontaktirajte nas ako imate pitanja:
office@sosmitmensch.at ili putem telefona +43-1-2549900.



2025

Nie ma znaczenia, czy zdasz, to także Twój wybór!

Czym jest wiedeński Pass Egal Wahl?

Wybory samorządowe w Wiedniu odbędą się 27 kwietnia. Co trzecia osoba mieszkająca w Wiedniu nie będzie miała prawa do głosowania, ponieważ nie posiada austriackiego obywatelstwa. Ale demokracja opiera się na uczestnictwie, a nie na wykluczeniu. Dlatego w kwietniu SOS Mitmensch ponownie zorganizuje „Pass Egal Wahl“.

Kto może wziąć udział w wyborach „Pass Egal Wahl“?

Wszystkie osoby, które ukończyły 16 lat, mające swoje miejsce zamieszkania w Wiedniu, ale nie posiadające austriackiego paszportu. Każdy, kto posiada austriacki paszport i chce oddać głos solidarnościowy, jest również serdecznie zaproszony! Do głosowania stoją partie, które również startują w wyborach samorządowych w Wiedniu. W wiedeńskich Pass Egal Wahl można oddać symboliczny głos. Głos oddany tam nie liczy się w oficjalnych wyborach samorządowych w Wiedniu. Jednak ten głos jest silnym znakiem sprzeciwu wobec własnego wykluczenia z demokratycznego współdecydowania. Po zakończeniu wyborów Pass Egal Wahl głosy zostaną policzone i opublikowane zostaną wyniki.

Jak, kiedy i gdzie można wziąć udział w wyborach?

Wybory wiedeńskie „Pass Egal Wahl“ 2025 odbędą się między 27 marca a 23 kwietnia 2025 roku. W tym okresie w całym Wiedniu będzie wiele lokali wyborczych i akcji wyborczych, w których można oddać swój głos. Możliwe jest również oddanie głosu korespondencyjnie. Niemieckojęzyczny przegląd wszystkich możliwości głosowania można znaleźć tutaj:

www.passegalwahl.at

Kontakt w sprawie pytań: office@sosmitmensch.at lub telefonicznie +43-1-2549900.



2025

Паспорт не має значення, це також ваш вибір!

Що таке віденські «PassEgalWahl»?

Муніципальні вибори у Відні відбудуться 27 квітня. Однак, кожен третій мешканець Відня не матиме права голосу, оскільки не має австрійського громадянства. Демократія ж процвітає завдяки залученню, а не виключенню, саме тому SOS Mitmensch організовує ще одну акцію «PassEgalWahl» у квітні.

Хто може брати участь у виборах „Pass Egal Wahl“ у Відні?

Будь-хто віком від 16 років, хто мешкає у Відні, але не має австрійського паспорта. Також будь-хто з австрійським паспортом, хто бажає проголосувати на знак солідарності, може це зробити!

У виборчому бюлетені представлені ті ж партії, які беруть участь й на офіційних виборах у Відні. Символічний голос можна віддати у віденському «PassEgalWahl». Віддані там голоси не враховуються на офіційних виборах до міської ради Відня, однак є потужним сигналом проти виключення з процесу демократичного співвизначення. Після завершення «PassEgalWahl» голоси будуть підраховані, а результати опубліковані.

Як, коли і де можна взяти участь у виборах?

Віденські вибори «PassEgalWahl» 2025 відбудуться з 27 березня по 23 квітня 2025 року. У цей період по всьому Відню будуть відкриті численні виборчі кампанії та виборчі дільниці, де ви зможете віддати свій голос. Також можливе голосування поштою. Огляд усіх варіантів голосування німецькою мовою можна знайти тут:

www.passegalwahl.at

Звертайтеся з питаннями:

office@sosmitmensch.at або за телефоном +43-1-2549900.



2025

Na pase nezáleží, je to aj vaša voľba!

>> *Das ist eine automatische Übersetzung und deshalb wahrscheinlich fehlerhaft. Wir bemühen uns, das zu korrigieren. Falls Sie uns eine korrigierte Version schicken können, freuen wir uns (an office@sosmitmensch.at) <<*

>> *Toto je automatický preklad, a preto je pravdepodobne nesprávny. Snažíme sa to napraviť. Ak nám môžete poslať opravenú verziu, budeme radi (na office@sosmitmensch.at) <<*

Čo je voľba „Pass Egal Wahl“?

Komunálne voľby vo Viedni sa uskutočnia 27. apríla. Každý tretí človek žijúci vo Viedni nebude mať právo voliť, pretože nemá rakúsky pas. Ale demokracia prosperuje z participácie, nie z vylúčenia. Preto SOS Mitmensch zorganizuje v apríli ďalšie „Voľby „Pass Egal Wahl“.

Kto sa môže zúčastniť volieb „Pass Egal Wahl“?

Všetci ľudia, ktorí majú viac ako 16 rokov a žijú vo Viedni, ale nemajú rakúsky pas. Všetci, ktorí by chceli dať solidárny hlas rakúskym pasom, sú tiež srdečne pozvaní! Voliť môžu strany, ktoré zároveň kandidujú vo voľbách do Viedenskej voľby. Vo voľbách viedenský Pass Egal Wahl možno odovzdať symbolický hlas. Odovzdaný hlas sa v oficiálnych voľbách do Národnej rady nepočíta. Ale váš hlas je silným signálom proti vášmu vylúčeniu z demokratickej účasti. Po dokončení volieb „Pass Egal Wahl“ sa spočítajú hlasy a zverejnia sa výsledky.

Ako, kedy a kde sa môžete zúčastniť volieb?

Voľby viedenský „Pass Egal Wahl“ 2025 sa budú konať medzi 27. marcom a 23. aprílom 2025. Počas tohto obdobia sa po celom Viedni uskutoční množstvo volebných miestností a volebných kampaní, kde môžete odovzdať svoj hlas. Je možné hlasovať aj poštou. Prehľad všetkých možností v nemeckom jazyku nájdete tu:

www.passegalwahl.at

V prípade akýchkoľvek otázok kontaktujte:
office@sosmitmensch.at alebo telefonicky +43-1-2549900.



2025

بالعربية: فيينا "2025 Pass Egal Wahl" - لا يهم جواز اختيارك أيضًا!

>> *Das ist eine automatische Übersetzung und deshalb wahrscheinlich fehlerhaft. Wir bemühen uns, das zu korrigieren. Falls Sie uns eine korrigierte Version schicken können, freuen wir uns (an office@sosmitmensch.at)* <<

<< هذه ترجمة تلقائية وبالتالي من المحتمل أن تكون غير صحيحة. نحن نسعى جاهدين لتصحيحها. إذا كان بإمكانك أن ترسل لنا نسخة مصححة سنكون سعداء (إلى office@sosmitmensch.at) >>

ستُجرى الانتخابات البلدية في فيينا في 27 أبريل/نيسان. لن يكون لواحد من كل ثلاثة أشخاص يعيشون في فيينا الحق في التصويت لأنهم لا يحملون جواز سفر نمساوي. ولكن الديمقراطية تزدهر بالمشاركة وليس الإقصاء. وهذا هو السبب في أن منظمة SOS Mitmensch ستُنظم "انتخابات أخرى لـ 'Pass Egal Wahl' في أبريل.

من يمكنه المشاركة في انتخابات فيينا Pass Egal Wahl؟

أي شخص يزيد عمره عن 16 عامًا ويعيش في فيينا ولكن ليس لديه جواز سفر نمساوي. كما يمكن لأي شخص يحمل جواز سفر نمساوي ويرغب في الإدلاء بصوته التضامني أن يفعل ذلك!

يمكنك التصويت للأحزاب التي تخوض انتخابات فيينا أيضًا. يمكن الإدلاء بصوت رمزي في انتخابات فيينا Pass Egal Wahl. لا يُحتسب الصوت المدلى به هناك في انتخابات بلدية فيينا الرسمية. ومع ذلك، فإن التصويت هو إشارة قوية ضد إقصاء الفرد من المشاركة الديمقراطية. بمجرد الانتهاء من "انتخابات Pass Egal Wahl"، سيتم فرز الأصوات ونشر النتائج.

كيف ومتى وأين يمكنني المشاركة في الانتخابات؟

ستُجرى انتخابات فيينا "2025 Pass Egal Wahl" في الفترة ما بين 27 مارس و23 أبريل 2025. خلال هذه الفترة، سيكون هناك العديد من مراكز الاقتراع والحملات الانتخابية في جميع أنحاء فيينا حيث يمكنك الإدلاء بصوتك. كما يمكن التصويت عن طريق البريد. يمكن الاطلاع على نظرة عامة باللغة الألمانية على جميع خيارات التصويت هنا: www.passegalwahl.at.

www.passegalwahl.at

إذا كانت لديك أي أسئلة، يُرجى الاتصال على: office@sosmitmensch.at أو الاتصال على الرقم: +43-1-2549900.

فارسی

Farsi



رأى بى اهميت نيست، اين هم انتخاب توست!

<< هذه ترجمة تلقائية وبالتالي من المحتمل أن تكون غير صحيحة. نحن نسعى جاهدين لتصحيحها. إذا كان بإمكانك أن ترسل لنا نسخة مصححة سنكون سعداء (إلى office@sosmitmensch.at) >>

ما هو "Pass Egal Wahl" في فيينا؟

ستُجرى الانتخابات البلدية في فيينا في 27 أبريل/نيسان. لن يكون لواحد من كل ثلاثة أشخاص يعيشون في فيينا الحق في التصويت لأنهم لا يحملون جواز سفر نمساوي. ولكن الديمقراطية تزدهر بالمشاركة وليس الإقصاء. وهذا هو السبب في أن منظمة SOS Mitmensch ستنظم "انتخابات أخرى لـ 'Pass Egal Wahl' في أبريل.

من يمكنه المشاركة في انتخابات فيينا Pass Egal Wahl؟

أي شخص يزيد عمره عن 16 عاماً ويعيش في فيينا ولكن ليس لديه جواز سفر نمساوي. كما يمكن لأي شخص يحمل جواز سفر نمساوي ويرغب في الإدلاء بصوته التضامني أن يفعل ذلك!

يمكنك التصويت للأحزاب التي تخوض انتخابات فيينا أيضاً. يمكن الإدلاء بصوت رمزي في انتخابات فيينا Pass Egal Wahl. لا يُحتسب الصوت المدلى به هناك في انتخابات بلدية فيينا الرسمية. ومع ذلك، فإن التصويت هو إشارة قوية ضد إقصاء الفرد من المشاركة الديمقراطية. بمجرد الانتهاء من "انتخابات Pass Egal Wahl"، سيتم فرز الأصوات ونشر النتائج.

كيف ومتى وأين يمكنني المشاركة في الانتخابات؟

ستُجرى انتخابات فيينا "2025 Pass Egal Wahl" في الفترة ما بين 27 مارس و23 أبريل 2025. خلال هذه الفترة، سيكون هناك العديد من مراكز الاقتراع والحملات الانتخابية في جميع أنحاء فيينا حيث يمكنك الإدلاء بصوتك. كما يمكن التصويت عن طريق البريد. يمكن الاطلاع على نظرة عامة باللغة الألمانية على جميع خيارات التصويت هنا:

www.passegalwahl.at

تماس برای سوالات از طریق ایمیل office@sosmitmensch.at یا از تلفن ۰۰۴۳۱۲۵۴۹۹۰۰



2025

Nem az útlevél számít, ez is a te döntésed!

Mi a „Pass Egal Wahl” választás?

A bécsi önkormányzati választásokra április 27-én kerül sor. Minden harmadik Bécsben élő ember nem rendelkezik szavazati joggal, mert nincs osztrák útlevele. Azonban a demokrácia a részvételen múlik, nem a kirekesztésen. Éppen ezért az SOS Mitmensch áprilisban újabb „Pass Egal Wahl”-t szervez.

Kik vehetnek részt a bécsi „Pass Egal Wahl”-on?

Minden olyan személy, aki elmúlt 16 éves és Bécsben él, de nem rendelkezik osztrák útlevelel. Szeretettel várunk mindenkit, azokat is, akinek van osztrák útlevele és szolidaritásból szeretne szavazni !

A bécsi tanácsi választáson induló pártokra szavazhatnak. A bécsi Pass Egal választáson szimbolikus szavazat adható le. Az ott leadott szavazatok nem számítanak bele a hivatalos bécsi önkormányzati választásba. De az Ön szavazata erős jelzés a demokratikus folyamatokból való kizárás ellen. A „Pass Egal Wahl” befejezése után a szavazatokat összeszámolják, és az eredményeket közzéteszik.

Hogyan, mikor és hol lehet részt venni a választáson?

A bécsi „Pass Egal Wahl”-ra 2025. március 27. és 2025. április 23. között kerül sor. Ebben az időszakban Bécs-szerte lesz számos választási kampány és szavazóhelyiség , ahol leadhatja szavazatát. Lesz lehetőség levélszavazásra is. Az összes választási opciót német nyelven áttekintheti itt:

www.passegalwahl.at

Kérdéseivel forduljon hozzánk:

office@sosmitmensch.at vagy hívja a +43-1-2549900 telefonszámot.



2025

Potni list ni pomemben, tudi to je vaša izbira!

>> Das ist eine automatische Übersetzung und deshalb wahrscheinlich fehlerhaft. Wir bemühen uns, das zu korrigieren. Falls Sie uns eine korrigierte Version schicken können, freuen wir uns (an office@sosmitmensch.at) <<

>> To je samodejni prevod in je zato verjetno napačen. To skušamo popraviti. Če nam lahko pošljete popravljeno različico, bomo veseli (na office@sosmitmensch.at) <<

Kakšna je izbira dunajski „Pass Egal Wahl“?

Občinske volitve na Dunaju bodo potekale 27. aprila. Vsak tretji prebivalec Dunaja ne bo imel volilne pravice, ker nima avstrijskega potnega lista. Toda demokracija uspeva na sodelovanju, ne na izključevanju. Zato bo SOS Mitmensch aprila organiziral še eno „Pass Egal Wahl“.

Kdo lahko sodeluje pri „Pass Egal Wahl“?

Vse osebe, ki so starejše od 16 let in živijo na Dunaju, vendar nimajo avstrijskega potnega lista. Lepo vabljeni tudi vsi, ki želite z avstrijskim potnim listom oddati solidarnostni glas! Volilno pravico imajo stranke, ki tudi kandidirajo na volitvah v dunajski mestni svet. Simbolični glas je mogoče oddati na volitvah dunajski „Pass Egal Wahl“. Tam oddani glas ne šteje pri uradnih volitvah v bečsi mestni svet. Toda vaš glas je močan signal proti vaši lastni izključenosti iz demokratične udeležbe. Po zaključku volitev »Pass Egal Wahl« bodo glasovi prešteti in rezultati objavljeni.

Kako, kdaj in kje se lahko udeležite volitev?

Volitve Dunajski »Pass Egal Wahl« 2025 bodo potekale med 27. Marcem in 23. Aprilom 2025. V tem času bodo po vsej Dunaj številna volišča in volilne kampanje, kjer boste lahko oddali svoj glas.

Možno je tudi glasovanje po pošti. Pregled vseh možnosti v nemškem jeziku najdete tukaj:

www.passegalwahl.at

Če imate kakršna koli vprašanja, kontaktirajte: office@sosmitmensch.at ali po telefonu +43-1-2549900.



2025

Паспорт не важен, это и твои выборы тоже!

Что такое Венский Pass Egal Wahl?

Муниципальные выборы в Вене состоятся 27 апреля. Однако, каждый третий человек, проживающий в Вене, не сможет принять в них участие, не имеет австрийского паспорта. Демократия же процветает благодаря участию, а не исключению. Именно поэтому SOS Mitmensch снова организует «PassEgalWahl» в апреле.

Кто может принять участие в Pass Egal Wahl?

Все люди старше 16 лет, проживающие в Вене, но не имеющие австрийского паспорта. Также принять участие могут граждане Австрии, желающие выразить солидарность. Избирательный бюллетень содержит те же партии, которые участвуют в официальных выборах в Венский муниципальный совет. Символическое голосование можно отдать в Венском PassEgalWahl. Отданные там голоса не учитываются при подсчете голосов на официальных муниципальных выборах, но являются мощным сигналом против вашего собственного исключения из демократического участия. После завершения «PassEgalWahl» голоса будут подсчитаны, а результаты опубликованы.

Как, когда и где можно принять участие в выборах?

Венский PassEgalWahl 2025 пройдет с 27 марта по 23 апреля 2025 года. В этот период по всей Вене будут открыты многочисленные избирательные участки и избирательные кампании, где вы сможете отдать свой голос. Также возможно голосование по почте. Обзор всех опций на немецком языке можно найти здесь:

www.passegalwahl.at

Если у вас есть вопросы, обращайтесь по адресу office@sosmitmensch.at или по телефону +43-1-2549900.

中文
Chinesisch



2025

护照不重要，这也是你的选举！

什么是 维也纳 Pass Egal Wahl ?

维也纳市政选举将于 4 月 27 日举行。居住在维也纳的人中，每三人中就有一人因为没有奥地利护照而无权投票。但是，民主的发展靠的是参与，而不是排斥。这就是为什么 SOS Mitmensch 将在四月组织另一次 “Pass Egal Wahl” 。

谁可以参加 Pass Egal Wahl?

所有年满 16 岁并居住在维也纳，但没有奥地利护照的人。我们也热烈邀请所有持有奥地利护照而且想投出声援票的人！

同时参加维也纳选举的政党将被付诸表决。以上各位可以在 维也纳 Pass Egal Wahl 中进行象征性投票。“Pass Egal Wahl” 完成后，将进行计票并公布结果。此次投票结果虽将不计入正式的维也纳市议会选举，但你的投票将是一个反对自己被排除在民主参与之外强烈的信号。

您如何、何时、何地参加选举？

2025 年维也纳 “Pass Egal Wahl” 选举将于 2025 年 3 月 27 日至 4 月 23 日举行。在此期间，维也纳各地将有许多投票站和选举活动，您可以在那里投票。也可以通过邮寄投票的方式进行投票。所有投票方式的德语概述请访问此网站：

www.passegalwahl.at

如果您有任何疑问，请通过电子邮件联系: office@sosmitmensch.at 或通过电话 +43-1-2549900.



2025

पासपोर्ट के कोई मायने नहीं है, यह आपके भी इलेक्शन है!

वयिना „Pass Egal Wahl“ क्या है?

वयिना नगरपालिका चुनाव 27 अप्रैल को होंगे। वयिना में रहने वाले तीन में से एक व्यक्ति को वोट देने का अधिकार नहीं होगा क्योंकि उनके पास ऑस्ट्रियाई पासपोर्ट नहीं है। लेकिन लोकतंत्र भागीदारी पर पनपता है, बहिष्कार पर नहीं। यही कारण है कि एसओएस मटिमेन्श अप्रैल में एक और „Pass Egal Wahl“ का आयोजन करेगा।

वयिना „Pass Egal Wahl“ में कौन भाग ले सकता है?

वे सभी लोग जो 16 वर्ष से अधिक उम्र के हैं और वयिना में रहते हैं लेकिन उनके पास ऑस्ट्रियाई पासपोर्ट नहीं है। जो कोई भी ऑस्ट्रियाई पासपोर्ट के साथ एकजुटता वोट डालना चाहता है उसे भी हार्दिक रूप से आमंत्रित किया जाता है! जो पार्टियों वयिना नगर परिषद चुनाव में भाग ले रही हैं वे भी मतदान करने के पात्र हैं। वयिना „Pass Egal Wahl“ में प्रतीकात्मक वोट डाला जा सकता है। वहां डाले गए वोट को आधिकारिक वयिना नगर परिषद चुनाव में नहीं गिना जाता। लेकिन आपका वोट लोकतांत्रिक भागीदारी से आपके स्वयं के बहिष्कार के खिलाफ एक मजबूत संकेत है। „Pass Egal Wahl“ पूरा होने के बाद, वोटों की गिनती की जाएगी और परिणाम प्रकाशित किए जाएंगे।

आप चुनाव में कैसे, कब और कहाँ भाग ले सकते हैं?

वयिना „Pass Egal Wahl“ 2025 का आयोजन 27 मार्च से 23 अप्रैल 2025 के बीच होगा। इस अवधि के दौरान, पूरे वयिना में अनेक मतदान केंद्र और मतदान कार्यक्रम होंगे जहां आप अपना वोट डाल सकेंगे। डाक मत से मतदान भी संभव है। सभी वकीलों का जर्मन भाषा में अवलोकन यहां पाया जा सकता है:

www.passegalwahl.at

यदि आपके कोई प्रश्न हों तो संपर्क करें: office@sosmitmensch.at या टेलीफोन +43-1-2549900 के माध्यम से।



2025

Boto mo, boses mo – 'di bale anong passport hawak mo!

Ano ang Pass Egal Wahl ng Vienna?

Ang halalan ng Konseho ng Lungsod ng Vienna ay gaganapin sa ika-27 ng Abril. Isa sa tatlong taong naninirahan sa Vienna ay walang karapatang bumoto dahil wala silang Austrian passport. Ngunit ang demokrasya ay umuunlad sa pakikilahok, hindi sa pagbubukod. Kaya naman mag-oorganisa ang SOS Mitmensch ng panibagong "Pass Egal Wahl" sa Abril.

Sino ang maaaring sumali sa Pass Egal Wahl ng Vienna?

Lahat ng tao na 16 years old at nakatira sa Vienna ngunit walang Austrian passport. Ang sinumang may passport ng Austria na gustong bumoto bilang pakikiisa ay iniimbitahan din na gawin ito!

Ang mga partidong tumatakbo sa halalan ng Konseho ng Lungsod ng Vienna ay nasa balota. Isang simbolikong boto ay maaaring ibigay sa halalan sa "Pass Egal Wahl" ng Vienna. Hindi binibilang ang boto doon sa opisyal na halalan ng Konseho ng Lungsod ng Vienna. Gayunpaman, ang boto doon ay isang malakas na senyales laban sa sariling pagbubukod sa demokratikong partisipasyon. Kapag natapos na ang "Pass Egal Wahl", bibilangin ang mga boto at ipa-publish ang mga resulta..

Paano, kailan at saan ka makakasali sa halalan?

Magaganap ang "Pass Egal Wahl" ng Vienna 2025 sa pagitan ng ika-27 ng Marso at ika-23 ng Abril 2025. Sa panahong ito magkakaroon ng maraming opsyon sa buong Vienna para sa halalan kung saan maaaring bumoto. Posible rin ang pagboto sa pamamagitan ng postal voting. Pwede rin dito basahin ang mga detalye (sa German) ng mga opsyon kung saan makakaboto:

www.passegalwahl.at

Kung mayroon kang anumang katanungan o inquiry, mangyaring makipag-ugnay ka sa amin sa pamamagitan ng email: office@sosmitmensch.at o sa pamamagitan ng telepono +43-1-2549900.

Somali



2025

Baasaboorku macno ma leh, adigana waa doorashadaada!

Waa maxay „Pass Egal Wahl“?

Doorashada Golaha Deegaanka ee Vienna waxay dhici doontaa 27-ka Abriil 2025. Mid ka mid ah saddexdii qof ee ku nool Vienna xaq uma yeelan doonaan inay codeeyaan sababtoo ah ma haystaan baasaboorka Austrian ah. Laakiin dimoqraadiyadu waxay ku horumartaa ka qaybgalka, maaha ka saarida. Taasi waa sababta SOS Mitmensch ay u qabanqaabin doonto „Pass Egal Wahl“ kale Abriil.

Yaa ka qayb qaadan kara „Pass Egal Wahl“?

Dhammaan dadka da'doodu ka weyn tahay 16 sano oo ku nool Vienna laakiin aan haysan baasaboorka Austrian ah. Qofkasta oo jeclaan lahaa inuu ku dhiibo cod midnimo baasaboorka Austrian ah ayaa sidoo kale si diiran loogu martiqaaday!

Axsaabta ku tartamaysa doorashada golaha deegaanka ee Vienna ayaa xaq u leh inay codeeyaan. Codeyn calaamad ah ayaa lagu dhiiban karaa ka Vienna Pass Egal Wahl. Codka halkaas laga dhiibtay kuma xisaabna doorashada golaha deegaanka ee Vienna ee rasmiga ah. Laakin codkaagu waa calaamad xoogan oo lid ku ah in lagaa saaro ka qaybgalka dimoqraadiyada. Kadib marka „Pass Egal Wahl“ la dhammeeyo, codadka waa la tirin doonaa natiijadana waa la daabici doonaa.

Sidee, goorma iyo halkeed uga qayb qaadan kartaa Doorashada?

Ka Vienna „Pass Egal Wahl“ 2025 waxa ay dhici doontaa inta u dhaxaysa Maarso 27 iyo Abriil 23, 2025. Inta lagu jiro muddadan waxaa Vienna oo dhan ka jiri doona goobo codbixineed iyo olole doorasho oo aad ka dhiiban karto codkaaga. Codbixinta boostada ayaa sidoo kale suurtagal ah. Dulmar luuqad Jarmal ah oo ku saabsan dhammaan xulashooyinka ayaa laga heli karaa halkan:

www.passegalwahl.at

La xidhiidh haddii aad wax su'aalo ah qabtid: office@sosmitmensch.at ama telefoon ahaan +43-1-2549900.



2025

Паспортът няма значение, това също са ваши избори!

Какво е виенският Pass Egal Wahl?

Общинските избори във Виена ще се проведат на 27 април. Всеки трети човек, живеещ в Виена, няма да има право на глас, защото няма австрийски паспорт. Но демокрацията се дължи благодарни на участието, а не на изключването. Ето защо SOS Mitmensch ще организира поредния „Pass Egal Wahl“ през април.

Кой може да участва в изборите Pass Egal Wahl?

Всички хора, които са над 16 години и живеят в Виена, но нямат австрийски паспорт. Всеки, който желае да гласува от солидарност и има австрийски паспорт, също е добре дошъл. Можете да гласувате за партиите, които участват в изборите за Виенския общински съвет. Гласуването в Виенската Pass Egal Wahl е символично. Вотът, подаден там, не се зачита при официалните избори за Виенския общински съвет. Но вашият вот е силен сигнал срещу собственото ви изключване от демократичното участие. След като „Pass Egal Wahl“ приключи, гласовете ще бъдат преброени и резултатите ще бъдат публикувани.

Как, кога и къде можете да участвате в изборите?

„Pass Egal Wahl“ 2025 във Виена ще се проведе между 27 март и 23 април 2025 г. През този период ще има много избирателни секции и предизборни кампании в Виена, където можете да гласувате. Възможно е и гласуване по пощата. Преглед на всички опции на немски език можете да намерите тук:

www.passegalwahl.at

Свържете се, ако имате въпроси:

office@sosmitmensch.at или на телефон +43-1-2549900.



2025

پښتو: وينا "Pass Egal Wahl" ۲۰۲۵ - پاسپورټ مهم ته دي، دا ستاسو انتخاب هم دي!

<< دا يوه اتومات ژباړه ده او له همدې امله شايد غلطه وي. موږ هڅه کوو چې دا سم کړو. که تاسو موږ ته اصلاح شوي نسخه راوليږئ، موږ به خوښ شو (office@sosmitmensch.at ته) >>

د وينا "Pass Egal Wahl" څه شي دي؟

د وينا ښاروالۍ ټاکنې به د اپريل په ۲۷مه ترسره شي. په وينا کې مېشت په هرو دريو کسانو کې يو به د رایې ورکولو حق ولري ځکه چې نوی د اتریش پاسپورټ نلري. خو ډيموکراسي په گډون سره وده کوي، نه په محرومیت سره. له همدې امله SOS Mitmensch به په اپريل کې يو بل "PassEgalWahl" تنظيم کړي.

څوک کولی شي په وينا "Pass Egal Wahl" کې برخه واخلي؟

ټول هغه کسان چې عمر ونه يې له ۱۶ کلونو څخه پورته وي، خپل اصلي استوگنځای په وينا کې لري، مگر د اتریش پاسپورټ نلري. هر هغه څوک چې د اتریش پاسپورټ لري او عواري د پيوستون رایه ورکړي، هغوی ته هم په ټوډ هر کلي سره بلنه ورکول کيږي!

هغه گوندونه چې د وينا په ټاکنو کې هم سيالي کوي، د رایو ورکولو لپاره چمتو دي. په وينا "PassEgalWahl" کې سمبولیک رایه ورکول کېدی شي. هلته اچول شوي رایه د وينا د ښاروالۍ په رسمي ټاکنو کې نه شميرل کيږي. خو رایه ورکول د ډيموکراټیک گډون څخه د يو چا د خپل محرومیت پر وړاندې يو قوي نښه ده. د "PassEgalWahl" بشپړېدو وروسته، رایې شميرل کيږي او پايله يې خپريږي.

ځنګه، کله او چيرته يو څوک په ټاکنو کې برخه اخيستی شي؟

د وينا "Pass Egal Wahl" ۲۰۲۵ به د مارچ ۲۷ او اپريل ۲۳، ۲۰۲۵ ترمنځ ترسره شي. په دې موده کې، په ټول وينا کې به د رای ورکولو ګڼ شمېر مرکزونه او د رای ورکولو پروگرامونه وي چې تاسو کولی شئ خپله رایه ورکړئ. د پوستي له لارې رایه ورکول هم امکان لري. د رایې ورکولو د ټولو انتخابونو په اړه د جرمني ژبې لنډه کتنه دلته موندل کېدی شي.

www.passegalwahl.at

که تاسو کومه پوښتنه لري، مهرباني وکړئ موږ سره په office@sosmitmensch.at يا د +43-1-2549900 تېلېفون له لارې اړيکه ونیسئ.